

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради України



№ 111 (841) • Среда, 15 червня 1994 року • Ціна договірна

## «У нас не ЦК партії і не провід Руху, а Верховна Рада»

Саме так відреагував Голова Верховної Ради України О. Мороз на репліку із залу щодо дотримання процедури

(Звіт про роботу ранкового засідання сесії ВР України читайте на 2-й стор.)

Фото Сержія КОВАЛЬЧУКА



Шлях до присяги

### Вітала Сміла і. Плюща

Повертаючись з південних областей України до Києва, кандидат у Президенти І. Плющ зробив нілгогодинну зупинку у райцентрі Сміла Черкаської області. У приміщенні місьвиконкому відбулася зустріч діалог зі смілянцями. Претендент виклав своє

бачення виходу держави з кризи, не обминав гострих кутів, відповів на найсложніші запитання. Ширість і простота його сподобалися виборцям. Іван Степанович пообіцяв невдовзі ще раз відвідати Шевченків край.

### Л.Кучма ляскає прогнозами ЦРУ

Центральне розвідувальне управління США передерікає, що Україна нинішнього року розвалиться. Як за етнічними ознаками, так і за економічними негараздами. Про це на зустрічі із порівняннями в ПК «Дніпропетровськ» сказав кандидат у Президенти України Леонід Кучма. Тож

усю діяльність майбутнього Президента має бути спрямованою на збереження миру і спокою. Історія дає Україні останній шанс побудувати незалежну державу. Шлях до цього — через економічний союз з країнами СНД, дотримання чинного законодавства.

### Від Комітету по Державних преміях України імені Т. Шевченка при Кабінеті міністрів України

Комітет по Державних преміях України імені Т. Шевченка при Кабінеті міністрів України повідомляє, що з 1 червня 1994 року розпочався прийом творів, в також праць у галузі теорії та історії літератури і мистецтва на здобуття премії 1995 року.

Прийом творів і праць проводиться до 15 листопада 1994 року. З усіх питань, пов'язаних з поданням та оформленням матеріалів, звертатися до Комітету по Державних преміях України імені Т. Шевченка за адресою: 252008 Київ-8, вул. Садова, 3, кімната 316, телефони 293-07-62.

Продитовано в номер

### Засідання Президії Верховної Ради України

13 червня відбулося засідання Президії Верховної Ради України, на якому обговорено орієнтовний порядок роботи Верховної Ради 14-17 червня. На пленарних засіданнях намічено розглянути питання соціально-економічного становища в Україні, діяльності уряду, ряд інших невідкладних, життєво важливих проблем. Біля засідання Голова Верховної Ради Олександр Мороз.

Прес-центр Верховної Ради України — Укрінформ.

### Все йде за планом

Учора Президент України Л. Кравчук відбув до Люксембургу. Мста робочої поїздки — підписання Угоди про партнерство і співробітництво між Україною і Європейським Союзом. Керівник прес-служби глави Української держави В. Стельмах повідомив, що в рамках поїздки Л. Кравчук зустріється з головою Європейської Комісії Жаком Делором, Великим герцогом Люксембурзьким Жаном, прем'єр-міністром Люксембургу Ж. Сантером, представником Палати депутатів півні Е. Геміком-Шеллєс, віце-прем'єр-міністром, міністром закордонних справ Ж. Порсом. Очікується тижень, що міністри закордонних справ України і Люксембургу підпишуть Угоду про повітрне сполучення.

### Є що обговорювати

Міністр оборони України генерал армії Віталій Радєцький прибув з офіційним візитом до Сполучених Штатів на запрошення глави американського військового відомства Уільяма Перрі. Плановано, що протягом тижня В. Радєцький зустріється з віце-президентом США А. Гором, міністром оборони У. Перрі, сенаторами Р. Лугором та М. Мак-Коннелом, рядом воєначальників, представниками української діаспори. Крім того, він відвідає кілька військових баз американських збройних сил, спостерігатиме за процесом діяльності шкато-пускової установи стратегічної балістичної ракети у штаті Південна Дакота.

### У Неаполі знову згадують про ЧАЕС

Президент Франції Ф. Миттеран і канцлер ФРН Г. Коль прийняли рішення надіслати спеціальне послання главам європейських держав і лідерам провідних індустриальних країн, щоб звернути їхню увагу на проблеми забезпечення безпеки на розташованій в Україні Чорнобильській атомній електростанції. Про це повідомив Ф. Миттеран, виступаючи на французькій національній конференції з охорони навколишнього середовища. «Потрібно, щоб Чорнобильська АЕС була зупинена і були мобілізовані інші джерела електроенергії. Менше як за місяць у Неаполі ми приймемо відповідне рішення», — заявив Ф. Миттеран.

### І чужому научайтесь...

У Київському міжрегіональному Інституті удосконалення вчителів імені Б. Грінченка відбулася Всеукраїнська науково-практична конференція «Проблеми актуалізації зарубіжної літератури в навчальних закладах України». Її організували Міністерство освіти, ІВР, український міжконтинентальний науково-педагогічний журнал «Відродження» та фонд «Відродження». На конференції йшлося про необхідність приплення зовнішнім громадянам загальнонавчальних знаностей, про науково-методичне забезпечення вивчення зарубіжної літератури, створення Української асоціації «Викладачі і вчителі зарубіжної літератури».

### ВЕЗ: кроки до мети

Зроблено нові кроки до створення Одеської військової економічної зони. У Лондоні відбувся тендерний конкурс на право виконання техніко-економічного обґрунтування. Було подано п'ять заявок. А ввчав конкурс групу консалтингових починань з Голландії «Руд». Недоліком «Руд» же представлення зарубіжної літератури реконструкції і розвитку, які проводили конкурс, підписали контракт з бригадою експертів, відібраних для цієї роботи. Вже наприкінці червня вони мають приїхати до Одеси, де працюватимуть протягом трьох місяців. А після розробки ТЕО знову тендерний конкурс — вже для потенційних інвесторів по програмі створення Одеської ВЕЗ.

### Скандинавістика у Львові

Незабаром на факультеті міжнародних відносин Львівського держуніверситету імені Івана Франка діятиме центр скандинавістики. Студенти матимуть змогу вивчати культуру країн Скандинавії, одержуватимуть відповідну інформацію. Про це йшла мова під час зустрічі з Надзвичайним і Повноважним Послом Норвегії в Україні Ойвиндом Нордслеттеном, який перебував у Львові з офіційним візитом. Ойвинд Нордслеттен обговорюватиме програму діяльності центру з послами інших скандинавських країн і має намір прочитати в університеті ряд лекцій.

## У Комісіях Верховної Ради України

### І п'ять підкомісій...

Минулого понеділка під головуванням народного депутата Ю. Бугдзюка відбулося засідання постійної Комісії Верховної Ради України з питань соціальної політики і праці. Розглянувши організаційні питання, Комісія утворила п'ять спеціалізованих підкомісій:

- з питань праці та зайнятості населення;
- з питань соціальних гарантій громадян, ринку праці та пенсійного забезпечення;
- у справах інвалідів;
- у справах ветеранів війни, праці та інших громадян пологого віку;
- з питань захисту прав споживачів.

Члени комісії заслушали і обговорили інформації: міністра соціального захисту населення А. Бриша — про основні проблеми захисту населення України; голови правління Пенсійного фонду України В. Тентюка — про стан забезпечення фінансування пенсій, допомоги та інших витрат, покладених на Пенсійний фонд; директора Державного центру зайнятості В. Єршова — про стан ринку праці та проблеми зайнятості населення України.

Жваво обговорювали інформацію заступника голови Комісії І. Чихача про проекти законів щодо межі найлозбезпечення та про внесення змін і доповнень до Закону України про мінімальний споживчий бюджет. Утворено робочу групу для підготовки зазначених законопроектів на остаточно затвердження Комісією і внесення їх до розгляду парламенту. Також розглянуто і схвалено план своєї роботи на червень-липень і друге півріччя 1994 року.

Володимир ЧЕРКАС.

### «Гроші на бочку!»

На засіданні постійної Комісії Верховної Ради України з питань агропромислового комплексу, земельних ресурсів і соціального розвитку села розглянуто механізми виконання Указу Президента України «Про невідкладні заходи щодо фінансового-кредитного забезпечення формування державних продовольчих ресурсів 1994—1995 років» від 2 червня цього року.

Йшлося про надання коштів для роздрядних цілених за одержку від них продукцію, кредитування сільськогосподарського виробництва та авуаування щогорічної продукції.

Вартість усього державного контракту на закупівлю сировини становить — 44 трильйони карбованців. На відшкодування боргів перед товаровиробниками АПК потрібно 3,9 трильйона. Для забезпечення комплексу збиральних робіт матеріально-технічними ресурсами та пально-нафтовими матеріалами — 12 трильйонів карбованців.

А сьогодні, негатай, село потребує 1,7 трильйона карбованців. Присутній на засіданні голова парламенту І. Чухриб сказав, що навіть цієї суми не можна виділити, не вдаючись до грошової емісії. Однак позиція аграрників була непохитна: «гроші на бочку». Саме вона сприяла тому, чимало депутатів звернулося до адресату (НБУ) і уряд.

Не погодився Комісія і з тим, що Указ Президента допоможе розв'язати нагальні проблеми збирання щогорічної врожаю і заготовів тваринної продукції, бо цей Указ, зазначив член Комісії Сергій Прескура, не тривалий період. Враховуючи важливість питання, Комісія запропонувала розглянути його на пленарному засіданні Верховної Ради.

Олексій БРЕУС.

## Від Секретаріату Верховної Ради України

Секретаріат Верховної Ради України з 1994 року помітно сповнило, що 12 червня 1994 року після тяжкої тривалої хвороби на 75-му році життя помер колишній Секретар Президиуму Верховної Ради України Ю. КОЛОДУХА Ілля Якович, і висловлено співчуття родичам і близьким покійного.

## Парламентська хроніка



## Звягільський був досить лаконічний

14 травня, ранкове засідання

Як і очікувалося, оригітний графік роботи Верховної Ради на 14—17 червня спричинив жвавий обмін думками між мікрофонами. Депутати з групи «Реформа» пропонували невідкладно розглянути зміни і доповнення до валютного регулювання, в основі яких — відношення єдиного облікового курсу національної валюти, визначеного за результатами торгів на міжбанківській валютній біржі. Аграрії наполягали на негайному розгляді заходів, спрямованих на подолання платіжної кризи в сільському господарстві, що відбілює у зв'язку з початком Володимир Краушук. А на думку Ярослава Кендзюра, обирати президенти України напередодні виборів Президента України немереж.

Щодо цього, як з'ясувалося, у кожного класна думка. Проте, за словами Голови Вер-

ховної Ради Олександра Мороза, «якщо Президент України має свої пропозиції стосовно персоналії, то парламент зобов'язаний розглянути». За це, зрештою, і проголосували. На реалізацію мікрофонів про те, що доповідає про основні заходи і напрямки становлення економіки України в кризовий період не в справу Голови Верховної Ради, а тим часом кандидата на пост Президента України, він рішуче не завершує, повторює, що на цьому наголошували аграрії, соціалісти й комуністи. Лаконічно виступив щодо паливного кризового стану в економіці о.о. прес-р-міністра України Ю. Звягільський. Лаконічно, бо, м'яко кажучи, народні депутати до нього мільярди чорнолуз запитали. Тільки слухали: після короткої перерви зашитами поспішали, як з року доставки.

Сергія ВСУАТІЙ.

## УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

### Про обов'язкове страхування майна державних підприємств і організацій

З метою забезпечення захисту майнових інтересів державних підприємств і організацій постановляю:

1. Запровадити обов'язкове страхування майна державних підприємств і організацій відповідно його попущення або зменшення внаслідок техногенних аварій чи стихійного лиха.
2. Кабінету Міністрів України затвердити у двомісячний строк Положення про порядок та умови обов'язкового страхування майна державних підприємств і організацій.

Президент України Л.КРАВЧУК.

м.Київ,  
13 червня 1994 року.

## РОЗПОРЯДЖЕННЯ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

### Про невідкладні заходи щодо надання допомоги багатодітним сім'ям

З метою поліпшення демографічної ситуації в Україні та створення сприятливих умов для виконання дітей у багатодітних сім'ях Кабінету Міністрів України:

- розробити і затвердити до 1 жовтня 1994 року програму подолання багатодітності сім'ям; переказувати до 10 червня 1994 року Федеральним професійним спілкам України кошти з Державного бюджету України у сумі 40 млрд. карбованців для дотування витрат на організацію відпочинку та оздоровлення дітей з малодітними багатодітними сім'ями у літній період 1994 року.

Президент України Л.КРАВЧУК.

м.Київ,  
13 червня 1994 року.

## Життя Рад: вибори 26 червня

Як відомо, перед Верховною Радою нині стоїть важливе завдання щодо чіткого визначення повноважень голів Рад і депутатів Рад, які будуть обрані 26 червня. Про це треба було б зробити для забезпечення нормального функціонування Рад, їх і службових осіб, зокрема голів Рад, які потропили розробити базисну з питань державного будівництва і самоврядування професора Микола Корнієнко, заступника керівника групи наукових консультантів Сергія Ріути ВР України.

— Робоча група ще в кінці 1994 року підготувала проект Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні». Він розроблений на основі чинного Закону про місцеві Ради народних депутатів та місцеве і регіональне самоврядування з урахуванням тих змін концептуального характеру, які були внесені законами України «Про формування місцевих органів влади і самоврядування» та «Про вибори депутатів і голів сільських, селищних, районних, міських, районних у містах, обласних Рад».

Розробники проекту цього Закону, в числі яких був і автор, намагаються максимально врахувати досягнення вітчизняної теорії і практики місцевого самоврядування, світовий досвід, втілений у Всесвітній декларації та Європейській Хартії про місцеве самоврядування, основні ідеї проекту ною Конституції України. Одночасно зроблено все, щоб усунути суперечливості, що мають місце в Законі від 3 лютого 1994 року та на які звертали увагу його членські критики.

Що ж стосується районних і обласних Рад, а також Рад міст Києва і Севастополя, як відомо, не мають своїх виконавчих органів і повноважень яких досить обмежені функціонуванням пора з ними відповідних місцевих державних адміністрацій на чолі з представниками Президента України (хоча свого часу було утворено з ліквідацією виконавчих виконавчих Рад, що проблему можна було б розв'язати шляхом внесення деяких змін і доповнень до Закону про формування місцевих органів влади і самоврядування).

## ГОЛОВА — НАПІВДЕРЖАВНИЙ, ГОЛОВА — НАПІВМІСТЕЧКОВИЙ

Так, згідно зі статтею 8 цього Закону після виборів депутатів, голів сільських, селищних, міських, районних у містах, обласних Рад та формування виконавчих органів Рад втрачає чинність Закон України «Про місцеве самоврядування, втілений у Європейській Хартії».

Ця норма мала б бути доповнена положенням про те, що повноваження обласних, Київської і Севастопольської міських, районних у містах Києві і Севастополі місцевих державних адміністрацій делегуються головам і виконавчим комітетам відповідних Рад.

Відповідно до Закону про формування місцевих органів влади і самоврядування голів сільських, селищних, міських, районних у містах, обласних Рад та очолюють ними виконавчі органи відповідної відповідності відповідним Радам. А от з питань здійснення делегованих їм повноважень державної виконавчої влади — підпорядковані Кабінету Міністрів України, а також виконавчим органам Рад вищого рівня. Отже, повноваження, що після перебування місцевих Рад на основі Закону від 3 лютого буде виконувати виконавчі органи, не має своїх юридичних підстав.

Дехто вважає, що вертикальне підпорядкування голів Рад та їх виконавчих органів чинить певний вплив на місцеві соціальні умови.

## І ПОТИСНУЛИ РУКИ...

Зарєєстровано кандидатів на посаду голови Луганської обласної Ради народних депутатів. Іх шість: від трудових колективів висунули голову Луганської державної адміністрації Едуарда Хаванова, першого

Петра Купіна висунули від Компартії, першим секретарем обласної партії Петром Купіна від акціонерного товариства «ЛБК Луганськ» Віталія Прескура і від Ліберальної партії.

Анатолій КОБЕЛЬНИК.  
Луганська область.



## Чорнобыль

## На Чорнобильській АЕС виявлено течу

7 червня на Чорнобильській АЕС було виявлено течу води з басейну витримки 2-го енергоблоку, де зберігаються кветки з відпрацюваним паливом. Начальник візні ЧАЕС Олександр Єльщичев повідомив агентства «Інтерфакс—Україна», що теча становить близько 2 кубометрів за годину. Він відзначив, що це не призвело до зміни радіаційної обстановки в сусідніх приміщеннях.

За його словами, течя води не становить особливої небезпечки. О.Ельчищев також підкреслив, що такі інциденти є «своробою всіх атомних станцій такого типу».

Як повідомили вчора з Держжодомату України, на другому блоці ЧАЕС крім основної схеми поповнення водою басейну витримки, в якому було розміщено 480 касет, підготовлено ще три додаткові. Організовано збирання і очищення води, що виступає зі стін і стелі кількох приміщень, прилеглих до басейну витримки. Радіоактивність цієї води становить близько 1,0 мікрорубль на літр. Вона обумовлена в основному наявністю цезію.

Розроблено програму пошуку місця течії, за якою проводять роботи. Зокрема, з басейну вивантажено 420 ядерних касет.

## Найголовніше — безпека на АЕС

Інформація з Кабінету міністрів  
України

Нещодавно міжнародна неурядова екологічна організація Грінпис провела широку кампанію за негайну зупинку використання АЕС.

Питання про складність й неоднозначність, тощо Верхова Рада України, узагальнюючи рішення щодо безпеки атомної енергетики, прийняла рішення про закриття АЕС, враховувала не лише важке енергетичне становище, в якому опинилася наша держава минулої зими, а й інші фактори, зокрема, екологічні обставини. Зокрема те, що упродовж останніх десятиліть у розвитку енергетики ідеї та відважливих атомних реакторів, як джерела енергії, не тільки не зникли, а й оновлювалися теплові та інші електростанції. Нині більшість з них мають справляючи технічні ресурси й обладнання, що відповідає міжнародним вимогам, а також запровадження новітніх екологічних технологій спалювання. Тож питання закриття АЕС, на думку експертів, є невідповідним, а також несправедливим виведення з дії АЕС, на долю якої припадає майже 10 відсотків енергетичних потужностей.

Грід України, зокрема, перебуваючи в умовах воєнних дій, потребує підвищення рівня безпеки станцій. Відхилені у її роботі наслідки. Два обласні просять у дозволених режимі роботи, а решта, зокрема, як і всі інші станції, перебуває під неупередженим контролем Держатома нагляд у Україні, в відножжя посилення вимог безпеки, зокрема, наведеного опинилося середовища.

Повна зупинка ЧАЕС перетворить її з потужного виробника енергії у найбільшого споживача. Лише на підтримання технічного стану зупиненої станції щороку доведеться витратити до 300 мільйонів кіловат-годин електричної енергії, а також величезні кошти з державного бюджету. Окрім цього, існує

Треба врахувати і те, що закриття самої  
підприємства Чорнобильської АЕС не змінить  
загальної ситуації, оскільки в басейні  
Дніпра, у безпосередній близькості від  
кордонів України на інших станціях  
експлуатуються реактори  
«чорнобильського» типу, закриття якої  
ніхто не збирається.  
Висновок незайвим: зупинення ЧАЕС мож

арозуміти. Але конструктивно вирішити цю проблему можна лише шляхом модернізації усього енергетичного комплексу, здійснення якої без широкої міжнародної допомоги Україні поки не під силу.

Значною надією у цьому плані є наміри країн «великої сімки» обговорити на наступній зустрічі в Неаполі проблему надання допомоги Україні в забезпеченні сталого енергопостачання, включаючи безпеку її атомної енергетики і майбутнього Чорнобильського АЕС зокрема.

Немає сумніву, що всі питання, пов'язані з Чорнобильською АЕС, і надалі будуть розглядатися і вирішуватися з урахуванням усіх вимог безпеки населення і охорони навколишнього середовища.

## Для тих, хто приймає рішення

На газетному ринку України з'являються видання «для тих, хто приймає рішення»: газета прес-клубу «Ринкова форма в Україні», створеного минулого року Американським агентством міжнародного розвитку та американською компанією «Прівс Уотерхаус» підійшло з Київською спілкою журналістів України. Вона так і називається «Прес-клуб».

Редакція та читачів газети привітав Президент України Леонід Кравчук, висловивши надію, що газета допоможе керівникам державних та бізнесових структур ухвалювати правильні рішення, обирати оптимальний варіант своїх дій. Головний редактор «Прес-клубу» Ігор Заседа у вступному слові зазначає, що сьогодні головним завданням є вивільнити творче начало господаря, закладене в кожному з нас відчино: коринія, яке з такою запальною інтенсивністю та волеюму інквізиторською активністю викорчувували, виривали з наших сердець і мізків упродовж дуже

У першому числі газети читач знайде найширший спектр думок. Снажимо, на запитання: «Чи вважаєте ви, що зображення нового українського парламенту в історії нашої держави починається новий етап економічного та політичного життя? Якщо так, то яким він стане для України найближчим часом та в перспективі?» — відповіді дає голова Українського фонду підтримки реформи В.Пилипенко, перший секретар ЦК Компартії України П.Симоненко та президент Центру ринкової реформи В.Данюшиць. Зокрема,

С.Пилизев вважає, що немає жодного сумніву, що Україна здатна прорватися вперед. Країна, звичайно, було ще зробити у 1991 році. Але загального часу не вернеш, та й коли закінчатиметься цей час? І чому б не спробувати? Очевидно, треба було щось крім реформів, щоб переконалися: спроби силового, адміністративного подолання кризових явищ в економіці приречені на провал. Треба давати людям можливість приватизації, значачча, компартія вважає, що цей процес треба тимчасово зупинити і ретельно розібратися. В закономірній базі, у накопиченому досвіді, але це не означає, що була б одна п'явка її форми не була монопоціальним правом окремих осіб, тих, хто сьогодні має можливість загальнонародної власності, надбавши багатомільярдову базу себе. Зберігаючи характер власності, допускаючи можливість зміни форми власності в деяких сферах діяльності — скажімо, у розширеній послуг, виготовленні деяких видів продукції, де держава повинна бути присутньою і виключати експлуатацію трудящою людиною.

Крім цих матеріалів, читачі знайдуть у газеті статтю голови представництва Світового банку в Україні Денієля Кауфмана, роздуми прем'єр-міністра Чеської Республіки Вацлава Клуаса, інтерв'ю з директором Національної освітньої програми з ринкової економіки та приватизації в Україні Мартіном Нанном. Інформацію про підприємства, що приватизуються, та інше. За словами Мартіна Нанна, нові



газета не просто присвячуватиметься сучасним економічним проблемам (тихких інших мере) — видання орієнтуватиметься як певне коло читачів: підприємств, урядовців, працівників держадміністрацій, керівників комерційних структур, підприємців тощо. Тобто, це газета для тих, хто приймає рішення, для тих, від кого йде великою мірою залежить майбутнє України.

Сергій ЛАВРЕНЮК.

**Факт і коментар**

**Оксана Баюл віддає перевагу  
Українській фінансовій групі**

Американська газета «Едветайзінг ейдж» повідомила про чотирьох осіб, що якраз банківська група взяла під свій контроль бізнес сучасної зірки фігурного катання Оксана Кіпчак. Цією групою виявлявся Українська фінансова група. Саме вона дала вказівку Майклів Розенбергу, який вів фінансові справи фігурістки, повернути шестизначний гонорар від «Ем енд Ем/Марс», призначений для олімпійської переможниці Лідії Іллімової, а потім звільнити її самого агента І. Іллімової, який дотримався підписанням Оксаною Баюл.

Таким чином, як повідомляє «Єдинейший єдаж», пропозиція «Снікєрса» провалилася, оскільки Уґґ зокреміло значно більшого – всесвітнього охоплення для пані Баюл. Інші керувачі фінансових справам відомої фігуристи звільно до своїх рук потужне агентство «Уільям Моріс», що належало до найбільш впливових фірм Нью-Йорку та Лос-Анджелєс. До речі, через тим, як піти на такий крок, агентство наважало довільно про юридичний статус Української фінансової групи І, як підкреслює американська газета, залишалося тільки вивести її на світ. І це зробили.

Чому УФГ вирішила анулювати пропозицію «Снікерса» й відмовитися від послуг М. Розенберга?

— Фінансовий агент Розенберг не має ніякого права представляти інтереси Олександра Баюка, — сказав німцю в відповідь італійський президент Української компанії «Ев/Мар» Віселасла Скріпін. — Він як фінансовий співпраць в Америці працює з українськими фігуристами Віктора Петренка, а яким у нього доволі обітучу угоду ще півтора року тому мав. Але ось Олександра тільки-но олімпійською чемпіонкою — і пані Розенберг вирішила заробити на тім імені. Він півроку працює спортивним, вийшов на кони, а тепер вирішив «Ев/Мар» казати перекладати гроші на картку, а не на банківську. І пані Розенберг каже, що «Сінкерс» 100 тисяч американських доларів. Це дуже малий гонорар, адже за такі результати послуги на Заході платять мільйони. Природно, що «продюсери» М. Розенберга зовсім не через незнання чи недовірливість компанії бачили інтереси рухали німця. Вони хотіли отримати гроші і вийшли пропозиції від багатьох всесвітньо відомих фірм використовувати світову популярність Олександра Баюка у рекламі їхньої проаукції.

Ясна річ, що пан Розенберг і люди, які за ним стояли, втрутившись такий ласий шматочок, почали робити все для того, аби скомпromетувати Українську фінансову групу. Але, як видно навіть з публікації американської газети, нічого в них не вийшло.

**Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ.**

## Громадянам України—нові паспорти

Відповідно до Положення про паспорт громадянина України, затвердженого постановою Верховної Ради України від вересня 1993 р., та Указу Президента України від 28 жовтня 1993 р. «Про паспорт громадянина України для виїзду за кордон» Кабінет міністрів України затвердив зразок бланка паспорта громадянина України (у вигляді паспортної книжечки та зразок бланка паспорта для виїзду за кордон.

Офіційно  
Зустріч у Кабінеті міністрів  
України

Виконуючий обов'язки Прем'єр-міністра Юхим Звя-  
зьський прийняв Надзвичайного і Повноваженого По-  
сла США в Україні Ульяма Міллера. В ході звичайної  
розмови обговорено нинішню економічну ситуацію в  
країні та можливість співробітництва між обома кра-  
їнами. Зокрема, йшлося про участь американської сто-  
рони у вирішенні проблем депортованих народів Криму.

## «Застій» триває

Виробництво головних видів промислової продукції натуральними виразі скоротилося на 40,2 відсотка. Найгірше становище, за статистикою, склалося на підприємствах легкої промисловості, будівельних матеріалів, машинобудування й металоброєння, у корпорації «Укрбул», «Укрмонітажспецбуд», концерні «Укрхімпром», системі Держдодвосту, а також у Закарпатській, Вінницькій, Херсонській, Львівській областях, де за 5 місяців виробництво впало майже удвічі проти минулого року.

## Безробітні з дозволу адміністрацій

На початку червня в Україні зареєстровано 101,5 тисячі безробітних, які користуються відповідним статусом. Це означає, що за 5 місяців їх кількість збільшилася на 18,5 тисячі чоловік, і Україна починає себе вписувати серед європейських країн з найнижчим рівнем безробіття.

Тим часом Мінстат стверджує, що близько 2,5 мільйона фактично безробітних громадян не мають офіційного статусу і перебувають у відпустках з дозволу адміністрації.

## Можна збирати на стіл?

Як повідомляє Міністерство статистики, у травні дедалі менше підприємств виконало замовлення на виробництво продукції збільшення темпів падіння виробництва продовольчих товарів. З початку року їх вироблено на 51,9 трильйона карбованців, що на 21,1 трильйона карбованців менше, ніж торік. Проте порівняно з квітнем в травні більш як удвічі зросло середньодобове виробництво тваринного масла, сирів жирних — на 27 відсотка, м'яса, ковбасних виробів, продукції з незбираного молока, купл — на 0,5—7,5 відсотка.

Апстрактным судом Херсонской области (г.Херсон, пр.Ушакова, 47) 08.04.1994 г. возбуждено дело № 1/94 по заявлению Центра экономико-правовой защиты интересов предпринимательства о признании банкротом коллективного сельскохозяйственного предприятия «Нива» (г.Новая Каховка Херсонской обл., ул.Перемоги, 701, 26, директор Вилык В.Е.), расчетный счет 0004000701 Ново-Каховском отделении АК АПБ «Украина», МФО 352242.

Претензии кредиторов и заявления саботировать приня  
маются в течение месяца со дня опубликования данного  
объявления.

# ХАЗЯЇ ГОСТИННИ Й РОБОТИ НЕ ЦУРАЮТЬСЯ

## Крісло для гостя

Як ми вже повідомляли, діями в Києві, по вулиці Мельникова, 63, відкрито культурний центр Інформаційного агентства Сполучених Штатів, який отримав назву Дім Америки. До речі, Україна стала першою серед країн СНД, де відкрито такий центр. Сьогодні в постійні в «Дім Америки» один з хазяїв Дому, перший секретар у справах преси і культури посольства США в Україні Джон БРАУН. Людина, яка протягом майже року разів з небагатьма його колегами — американськими дипломатами була «душею» цього проекту. Тому, кому належить ідея створення в українській столиці американського культурного центру? З питанням зв'язували звернення до нас БРАУНА наш кореспондент Ігор ГРУШКО.

— Ми, американці, наш уряд, — вважаємо за належащо надіслати розповсюджувати в Україні інформацію про культуру, історію, традиції Сполучених Штатів. Адже чим більше американський та український народи знають один про одного, тим більше довіряють між ними.

— Тенор прагматичне до вас запитання. Що запропонує Дім Америки своїм відвідувачам?

— Насамперед і це тисячі книжок з різних галузей життя американського суспільства і 90 періодичних видань. У нас також регулярно відкривається з матеріалами

про Америку, комп'ютери, підключені до комп'ютерної мережі Сполучених Штатів. У разі потреби, за їх допомогою зможемо отримувати додаткову інформацію.

— Хоча, на нашу думку, ми маємо спеціальну технічну літературу. Скажімо, наприклад, чи ми можемо дозволити фізикам, якіють лише дисертації і потребують дані про останні досягнення, наприклад, у ядерній галузі. Головна мета нашого центру — полегшити наглядку інформації про США, зокрема про урядову структуру нашої країни. Її економіку, культуру, історію. Наша бібліотека, аудіовізуальні засоби будуть задовольняти запити студентів,



журналістів, урядовців, митців.

— Хто ж зможе прийти до Дому Америки? Перед відкриттям центру подієкальня, можна, доступ до нього буде обмежуватися.

— Двері Дому відкриті для всіх громадян України, які досягли 18 років. У певні дні запрошуватимемо також до нас учнів середніх шкіл. А якщо охочих буде надзвичайно багато, доведеться, можливо, запровадити попередній запис, щоб людям було зручніше працювати. Поживемо, побачимо. Однак, поеторію, Дім Америки в Україні відкрито для всіх.

— Скільки людей працює в Домі?

— Персонал у нас мінімальний. Очолює його директор дотир Віктор Кітський. Він відповідає не лише за роботу Дому, а й організовує різні культурні заходи: виставки, лекції, концерти. До речі, завітатиметься Дім Америки перекладом американської літератури українською мовою. Вже нині перекладається понад 20 нижню. Крім того, веде культурний центр поштові методичну допомогу українським читачам англійської мови, новосудується їх.

Тобто всі співробітники Дому настраїв працювати українською, сподіваючись, чим він стане ще одним свідченням зацікавленості Америки Україною, не на словах, а на ділі сприяти добрим відносинам між громадянами двох наших країн.

На замітку: перші відвідувачі бібліотеки додатково інформації надходять просто з США через комп'ютерну мережу.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

## Відкривсь нове посольство

Бразильська урядова газета «Діаріо» надрукувала повідомлення про призначення кайо Гамаро Брано, про призначення в Україні посольства Федеративної Республіки Бразилія. З цієї нагоди відкрито закордонних справ України Антоній Зліно надіслав главі Бразильського зовнішньополітичного відомства Селсу Л. Аморіну вітальний листа, в якому висловив сподівання, що відкриття бразильського посольства сприятиме активізації двосторонніх зв'язків.

## Самі собі заперечують?

Китай виступає за пошуку заборону ядерних випробувань і завади ядерним випробуванням. Прем'єр-міністр Антоній Зліно надіслав главі японського зовнішньополітичного відомства Т. Тереза закликає Китай не даватися більше до ядерних випробувань, а також як інші держави, що відмовляються від підписання мораторію щодо цього.

## Синдром

Скандальною ознамився перший виступ кандидатури у Президенти Білорусі по національному телебаченню. Щось не зрозумів членовиди Рум'яков пропонував для зустрічі з телебаченням колишній голова антикорупційної комісії Верховної Ради Олександр Лукашенко. Він повідомив, що виступав перед аудиторією, що не могла побачити підтвердити його заяву про те, що керівництво республіки розпорядилося згоріти. Зокрема, він зазначив, що в Києві Голова Ради Міністрів Білорусі не спростував зазначення народного депутата, хоча йому також було надано час в ефірі.

## У разі війни

Відбувся термінова нарада підленокорейського уряду чинельної оборони для обговорення заходів з підготовки до надзвичайних обставин. Виступаючи на ній, прем'єр-міністр країни Лі Ен Док наголосив, що «якщо захочуть, ми зможемо слугувати прикладом для збройних проєкцій а боксу Північній Кореї» сприятимати паніку серед населення. З цього приводу на території країни проводиться ще й навчання з утримання у сковязях та обмеження руку транспорту, в той час, як спочатку планувалося відправляти військовослужбовців на негайну евакуацію. У серпні цього року передбачається проведення пономісних навчань «вільно» з адаптацією взаємодії збройних сил, державних органів і мешканців республіки в разі війни.

## Багдад жадає потенції

Ірак висловлює готовність нормалізувати стосунки з Ізраїлем. На думку Багдада: ізраїльські зближення сприятиме пономісному політиці США, які категорично напалашувати проти відміни міжнародних економічних санкцій проти Ізраїлю. Заступник міністра закордонних справ Ізраїлю Я. Бен-Еліан заявив, що його країна «зміняє свою позицію стосовно Іраку в разі виконання Іраком своїх зобов'язань перед ООН, у тому числі стосовно ядерних збройних Ізраїлю і масового знищення». У той же час, зазначив він, можливі відміни антиірацьких санкцій викликає побоювання.

## Тиснуть на Назарбасва

Розташований у східному Казахстані підприємства гірсько-металургійного комплексу згорять виробництво і відправляти персонал у безробітний адміністративний центр. Колишній підприємств створив крайковий комітет і провів серію мітингів протесту. Президенту Казахстану було заявлено, що якщо найбільш дієвими організаціями не будуть вжити кроків, щоб зупинити спільне засідання ради федерації профспілок і крайковий комітет, підприємств будуть виступити з ініціативою проведення республіканського загального страйку протесту.

За повідомленнями наших власних кореспондентів і закордонних інформагентств.

Богдан ДЕНИСЕНКО.



## В парламентах світу

## УСПІШНО—ЗНАЧИТЬ ПОСТУПОВО

У Верховній Раді Республіки Білорусь відбулося друге засідання Економічної ради, створеної при її Голові Миколаєві Гриньбі. Головами виконавчих засідань стали обидва керівники Білоруської комісії соціально-економічного розвитку республіки.

Розгорка такої концепції потрібна у зв'язку з різким спадом економіки. Результати господарювання протягом трьох-чотирьох років свідчать про те, що в Україні економіка складно. В усіх галузях народного господарства спостерігається спад виробництва, дефіцит державного бюджету збільшився до 60 відсотків, «проценти» промислових безробіття.

Якщо в 1992 році за місяць відносини кількості жителів Білорусі становили 32 відсотка, відносини Голови Економічної ради Володимира Шенюга, то в 1993 році вона зросла до 6 відсотків. А за чотири місяці внаслідок цього жителів республіки внаслідок зменшення до 12 відсотків. Крім того, спостерігається розширення суспільства. Спостереження багатих стабільність, а бідних погіршуються. Ситуація, що склалася, спричинила дегералізацію всіх, нерівномірний розподіл доходів, безробіття.

Владає членів Економічної ради вважають, що усунення центральних і місцевих, запровадження різних форм власності та інші заходи не призвели до ринкової економіки. На їх думку, реформи відбулись успішно, якщо здійснюватимуться поступово. Системи інтенсивного економічного зростання має передувати період стабілізації і структурної перебудови. Як основу концепції піднесення економіки було запропоновано шість зміни в соціальному політику, де зусилля будуть спрямовані на регулювання одержуваних доходів, збільшення, одразу, країн. Крім того, необхідно створити систему, в якій б сприяло новим розвитком суспільства, примусом промислових, регіонально-економічного, промислово-фінансового, а також цілої політики.

Біллформ — Українська.

## Власкості повідомляють

## Депутати «подорожчають»

В Аلماتі після північної перерви відновлено пленарні засідання казахстанського парламенту.

Депутати побували на місцях, ознайомилися зі станом справ і в командних скляках взяли за роботу. А вони має бути серйозна. Вже готують більш як 50 законопроектів. До речі, на одному з засідань прем'єр-міністр Казахстану Сергій Терещенко заявив, що утримання одного народного депутата коштують бюджетові 43 тисячі тенге на місяць.

Аلماتі.

Тетяна КОСТИНА.

## Ділові зв'язки переважають

корейська діаспора — понад 200 тисяч чоловік, подорожувати у 401 рік з Далекого Сходу, та інші наслідки. Тоді як Пхеньян більше заявляв «правдивості» іноземної орієнтації, Сеул більше турбується про розвиток ділових стосунків.

В Узбекистані зараз працює понад 20 підприємств з участю північнокорейського капіталу. Серед них — такі відомі фірми, як «Самсунг», «Глодстар», не кажучи вже про корпорацию ДЕМ, котра з узбекистанськими партнерами будує в Узбекистані завод — виробник малолітражних автомобілів.

Ташкент.

Зульфія РАСУЛІ.

## Справи кримінальні

До уважного вивчення кримінальної хроніки, що публікують у пресі Киргизстану, преступили глави алодійських угруповань. За допомогою газетної інформації вони намагалися прокоментувати доходи, які надходять до алодійських хаз, і з прискоренням констатувати, що радий алодійців і д-

## Злодій злодій спіймає

лі односторонньо приналежності криміналу. Слідом за конієм тактичними «визначеннями» у алодійських «сімках» повчистішали круті розборяння. Та, попри всі зусилля лідерів угруповань, алодійська дисципліна стрімко падає.



## П'ятій мікрофон

## Впрямуйтеся разом у плуга

Хочу звернутися до всіх депутатів нової Верховної Ради, які є і представниками багатьох партій. Хоч у нас і різні політичні погляди, але ми буть однією державою — якоюто скоріше антедому України з кризи. Треба відкинути амбіції, і тільки коли наша держава міцно стане на ноги — тоді й доведеться, що її більше будуть, а нині всі разом мусимо працювати на марш. Перш за все треба прийняти закони, які забезпечать розв'язання невідкладних питань сьогоднішнього дня.

Іван БАЧЕК,

ветеран збройних сил, інвалід війни другої групи.

Житомир.

## Приймайте закони для всіх, а не для окремих

Новий парламент має розпочати свою діяльність не з розв'язання особистих питань, а з консолідації, з дії, спрямованих на благо всього народу України. Народні обранці! Не поспішайте оргувати престиж квартири в Києві, пам'ятайте, скільки жмих сімействників гостро потребують жити. Суспільство перебуває в тяжкому стані. Тож важче за все — берегти і зміцнити незалежність держави, дбати про кожного громадянина і приймати такі закони, які бунд б спрямовано на поліпшення життя всього народу.

А ще, вважаю, треба змінити весь старий адміністративний апарат, де десятки років сидять в одній і тій самій кришці одні й ті самі чиновники. Треба залучати молодих, талановитих, порядних, чесних к старим. Можливо, навіть на конкурсній основі. Приймайте закони, спрямовані на розвиток виробництва, ставьте на завад безробітності, корупції, злочинності. Не забувайте за собою, бо що міцніше буде наше суспільство, то міцніше буде наша держава.

Василь ГАЛАЙ, економіст.

Полтава.

## За що одержали пільги?

Чула, що колишні народні депутати встановили собі пільги, яким користуватимуться до кінця життя. А за що? За розвал економіки, за погіршення життя людей? Так і хочеться спитати: чи мучить їх совість? Коли йдеться про пільги в одній і тій самій кришці одні й ті самі чиновники. Треба залучати молодих, талановитих, порядних, чесних к старим. Можливо, навіть на конкурсній основі. Приймайте закони, спрямовані на розвиток виробництва, ставьте на завад безробітності, корупції, злочинності. Не забувайте за собою, бо що міцніше буде наше суспільство, то міцніше буде наша держава.

З.МИХАЙЛЕЦЬ.

Запоріжжя.

## Будували світле майбутнє, а нині й на хліб не маємо

Шановні депутати! Хочу звернутися вашу увагу на те, що станове, в якому опинилися люди пенсійного віку. Все життя ми віддали на добудову світлого майбутнього, пережили перебудовний період і досягли самостійності України. Але цього доброго так і не бачимо. Мені 69 років, робочого стажу — 51 рік. Пенсію маю таку, аби не вмер з голоду, бо хліб подорожчав у 14 тисяч гривень, сім — у 21667, м'ясо — у 7500. В омах рабі від щир, а жалюного сподобався немає. І в цей же час монополістичні бізнесмени загрожують, рубують ці цінності, які ми примножили працею усього життя.

Успішно приватизують заводи і фабрики, квартири і транспорт, навіть землю. На вулицях покідають кіоски «купи-продай», кришків гонимі ситуація така, що в 3 квартири вийти страшно. Тож ми, шановні депутати, треба якнайшвидше стабілізувати становище в суспільстві, і насамперед захистити всіх незащезених і пенсіонерів.

Микола ЗАЙКА.

Кривий Ріг.

## Можна обійтися й без довиборів

Вважаю, що адлятовувати довибори до Верховної Ради нецеломисльно. Невже для того, щоб напружувати закони, не вистачило наявної кількості депутатів? Негативно прось робити для припинення спаду виробництва!

Віктор СІРЕНКО.

Дніпропетровськ.

## Факт і коментар

## Коли сам не подбаєш...

На Донеччині почав діяти Літературний фонд Донбасу, заснований якості створення літературно-видавничої організації, редакційно-видавничої відділу «Поліграфічний» та видавничо-во «Омелесте».

— Сьогодні, мовбуть, зайве говорити, у якому скрутному становищі опинилися наші письменники, — розповідає голова правління Літературного фонду Донбасу поет Станіслав Жуковський. — Книжковий майже не видають, в за публікації в періодичній випускати жовтій тону. Силка ж першочислені України та Українфонд за браком фінансів не можуть поліпшити життя, письменників. Навіть штатним працівникам СІ не адекватно з цієї причини зарплата за січень і лютий. А одають за оренду приміщень, телефон та комунальні послуги а письменницьких організацій в «Фондах» адляють таку, ки би вони й справді волюються, як комерційні структури, мільйонами! Кочче сутужно

ніні письменникам-пенсіонерам... Отож хоча якось жмизити, й було вирішено створити наш літературний фонд, який діятиме в межах дох суспільних областей — «Донецької та Луганської». Трошечі надхочення, які асигнує вносимо членів фонду, спонсорські та благодійні кошти, прибутьки від проведення платних літературних вечорів, концертів тощо.

Головним завданням Літературного фонду Донбасу стане допомога письменникам в виданні книжок, поліпшенні їх побутових і матеріальних умов та медичного обслуговування. Це, сподіваюсь, значно покращить творчу письменницьку діяльність.

Юрій ДОПЕНКО.

Донецьк.

## Зірки балету засяють у Києві

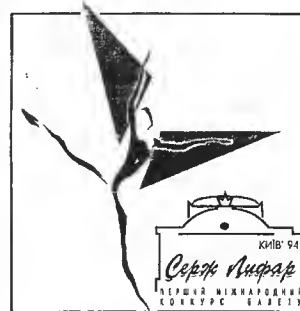
## Культура

16 — 23 червня у Києві на сцені Національної опери України відбудеться перший Міжнародний конкурс балету імені Сергія Лифаря. Український балетмейстер Сергій Михайлович Лифар народився і розпочав свій творчий шлях у Києві. Понад 30 років був прем'єром і художнім керівником балету парижської «Гранд опера». Організаторами конкурсу стали головно управління культури Київської області, міської державної адміністрації, міжнародної асоціації діячів хореографії, Національна опера, асоціація діячів хореографічного мистецтва України, окремі культурно-комерційні структури.

Конкурсний змагання відбуватимуться у двох категоріях: — анюанеті (солісти й танцювальні пари) та хореографу. Учасники конкурсу артисти балету аспірантському у двох вікових групах — молодішій та старшій, аюануватимуть твори класичної та сучасної хореографії. Програмною частиною конкурсних алячтєв на репертуар постановки С. Лифаря та уяряки а балетів українських хореографів і композиторів.

Хореографі змагатимуться у двох категоріях. До пер, другий тур буде нетрапляний. Демонстраційні постановки Франсуа Ніколя, оригінального номера в будь-якому хореографічному стилі за визначенням оргкомітетом музичній твір сучасного українського композитора.

Міжнародно журі конкурсу артиста балету очолює президент Міжнародної асоціації діячів хореографії та аспірантського комітету та коли ЮНЕСКО професор Юрій Григорович (Росія), конкурсу хореографів — художній керівник балету Національної опери України Анатолій Шенкер. До складу журі увійшли видатні артисти балету, хореографи Франції, Німеччини, Росії, України, Білорусі, Англії, США, Канади, Японії. Серед них — директор і балетмейстер Шотландського королівського балету Галіна Самкова (Великобританія), художній керівник Штутгартського балету Аленс Уреульк, солістка Большого театру Ро-



сії Ніна Семзорова, творчий шлях яких почили в Києві.

А тим часом продовжують надходити заявки на участь у конкурсі. Уже заголосили понад 90 учасників з 20 країн світу. Київ збере всеамериканським майстрів хореографії і, сподіваюсь, подарує справжнє свято танцювальній балету. Адже у київській на відкритті та закритті першого у Києві міжнародного конкурсу азьмуть участь аризи Національної опери України, Большого театру Росії, сучасного французького балету, прем'єр Віденської, Штутгартської та Баварської опер Водемоніри Миллох, лауреат премії Сергія Лифаря а Паризі Жюльєн Ріко, а солістка Штутгартської Академії балету імені Дюка Крано аисту-тмуть а міжнародному прем'єрою однокласного балету «Триптих» на музику В. Моцарта у постановці Р. Занелло.

Юліана ШЕРВІЧУК

(УМ).

## Соціальний зріз

## «СНІКЕРСИ» — ПРОТИ ХЛІБА Й МОЛОКА

Нещодавно одеські пекарі пригрозили: якщо владні структури не перемістять наші бідики і не посприяють їх усунюванню, то загасимо печі на одеських підприємствах без хліба. Ситуацію розглянули консулянтська рада адержавної адміністрації з банківсько-кредитної політики, рада федерації професіоналів, консулянтський магазин а державних підприємств, а також буржуазні хлібозаводи області і 13 мільярдів карбованців, у результаті чого пекарі своєчасно не одержуват заробітної плати, не можуть розрахуватися за борошно з виробничими об'єднаннями «Хлібопродукт».

А те, у свою чергу, не має коштів, аби заадагати закупити зерно на олісь-знову, а відки не прохав в області через тривалу посуху, нині примарми — треба заготувати зерно десь «на стороні», інакше буде немала скрута... Отаким досить тривожний алячтєв кожна проблем відбудується.

Куди ж йдуть гроші за продажні магазинні хліби? Чому не повертаються, як годиться б, на власні потреби? Працівники торгівлі мовчать, мов вода у рот понабирали. Ясність вясну, однак, бикірки: та відомо, куди йдуть «хлібні» гроші, — тим, хто постачає всьлякі там «снікери», «снікери», «куфери» і схожий до цього імпорт. З нього «навару» куди більший, ніж з хліба. Та й постачальники такого товару досить суворі: своєчасно не розрахувалися завтра нічого не одержать — народ із властєй спить, ті — з пекарів. Напрявлено алячтєв ситуацію, одне слово, не вийде.

Так, іти спирали, як уже сказав вище, розглянули... доручили різним службам ще раз уважно вникнути, проаналізувати, внести пропозиції для усунення неадекватів і т.п. Нате й так не ясно: хто, використовуючи свої особливі можливості, безсумнісно наживається за чужі гроші?

«Снікери» поступово витісняють із спеціалізованої торгівлі не тільки хліболюбів, а й молочних виробів. Директор одеської міської консулянтської № 1 та № 2 Василь Фомук і Володимир Куляков змушені були йти імені своїх колективів звернутися неадекватно до владних структур області й міста з питанням, у якому з триную запитують: де торгувати молочними продуктами? Ще не так давно в обласному центрі було 263 спеціалізованих молочних магазинів, а сьогодні їх продукцію реалізують лише 25. Торгівля комерціалізувалася, відмовившись від «неадекватів» молока й продуктів із нього і перерієнтувавшись на виготовлення стерильної напої й ті ж, коли говорять узагаломно, «снікери». Навіть ті, хто ще торгує молоком, беруть його обмаль, посилюючись на... мавий попит. А ладно, мік там, пекать по іському місту, вистоять у чергах, аби придбати пляшку молока чи пляшку сиру. І, знову ж таки, магазини з молочнозаводами масово не розкриваються.

Власно, чому не розкрити спеціалізовані кошти, одержані за ією продукцію, на придбання зарубіжних товарів сумнівної якості. Тобто, коли називати перч власними іменами, — на алячтєв одержувати гроші? Керівники молочнозаводів одеських разів зверталися до Рад народних депутатів різних рівнів, до обласдержадміністрацій, аби ті посприяли придбанням машин і алячтєв переробки власних підприємств чи у передачі їм їх в оренду. Тоді, переконували, можна було б не агорятати постачання населенню молочних продуктів, задовольняти потребу в них через фірмову торгівлю. Років зо два тому було навіть розпорядження правління Штутгартської Академії балету про створення а Одесі мережі спеціалізованих молочних магазинів під егідою молочнозаводів. Однак уже тоді і зашмидилися на папері, ніхто не розпорядився реалізувати ці пропозиції. Як нікого цього й не вимагав. «К молочнозаводам, аби зосімсь-ле зупинити виробництво, змушені самі провадити продукцію на ринках, побія трас, в інших людських місцях. Але ж це, поперше, суперечить санітарним правилам, по-друге, украй нецелю. Нарешті — скільки там у такий спосіб реалізуєш? Ос у одного бода, скоротити закупівлю молока в колективних і фермерських господарствах, а з другого — поступово перехолити на випуск технічних продуктів. Незабаром, без переадачтєв сумні насильді цього. Власно, вони вже проявляються: на селі скоротують молочне поголів'я, а у місті деааля урізують і так убуває пайку молочних продуктів.

Що ж, є у деякого зиправдання власної істерії й безальтернативності: моваля, реформуються, а такі серйозні речі в одній не робляться, колись, згодом, все утретється, стане на свої місця. Але ж якщо з якихось там товарами тривалого користування люди й готові зачекати, то а бути без хліба, без молока? Ні, годі державним чиновникам прикривати комерціалізацію торгівлі, якщо вона алязати бокор простому люду. «Снікери» мають бути на місцях і коздувати. І якщо хтось там, притягує власної вигоди, хоче замінити нині хліб та молоко, то чи не пора, як радий байкар, і владу застосувати?

Георгій ВОРОТНИК.

Одеса.



## Запасные части

Новое поступление!  
4-хтактный  
одноцилиндровый двигатель  
УМТ-56

И, как прежде, более 200 наименований  
запасных частей к автомобилям  
ЗИЛ, ГАЗ, Москвич

От зеркала до двигателя со склада в Киеве!!!

тел. 8-044-264-95-39, 264-74-70, 264-14-86  
факс 264-24-05

Фирма «HANS J. HEINEMANN»

Пищевые продукты и химикаты  
Импорт — экспорт

производит оптовые закупки  
казеина.

Г. Дюссельдорф тел./факс (1049)  
211-740-4109.

Г. Днепрпетровск тел. (0562)  
42-20-20, факс (0562) 42-00-33

Підприємство «БЕРКУТ» здійснює  
взаєморозрахунки  
з державами рубльової зони через  
систему кореспондентських  
рахунків АКБ ЛЕГБАНК.

Надає інші фінансові послуги.

Тел. 044 417-35-24.  
Тел./факс 044 417-42-49.

## Інформація про продаж державного пакета акцій відкритого акціонерного товариства «Київський завод зварювального обладнання» за некормерційним конкурсом

### Інформація про емітента

Назва підприємства: акціонерне товариство «КИЇВСЬКИЙ ЗАВОД ЗАВАРЮВАЛЬНОГО ОБЛАДНАННЯ»

Адреса: 252056, м. Київ, вул. Польова, 24

Код ЄДРПО: 00222249

Характеристика відкритого акціонерного товариства «Київський завод зварювального обладнання»

Середньоспискова чисельність робітників на 01.01.1994: 182 чол.

Балансовий прибуток за 1993 р. — 673 562 тис. крб.

Рентабельність: за 1992 р. — 12,3%; за 1993 р. — 86,5%.

Львівська заборгованість за станом на 01.01.1994 — 71 999 тис. крб.

Кредиторська заборгованість за станом на 01.01.1994 — 468 766 тис. крб.

Площа земельної ділянки: 19484 кв. метри.

Номенклатура продукції: обладнання для газотермічного нанесення покриття та термічної обробки з нагрівом струмами високої частоти;

обладнання для механізації та автоматизації зварювального виробництва.

Номинальна вартість акцій — 55000 крб.

Статутний фонд АТ — 1 166 480 тис. крб.

До продажу за некормерційним конкурсом пропонуємо пакет з 12 844 акцій загальною номінальною вартістю 449 540 тисяч карбованців.

Продаж проводиться виключно за грошові кошти в українських карбованцях.

Ознайомитися з об'єктом та отримати інформацію про умови проведення конкурсу, правила оформлення заявки та інших потрібних документів можна за адресою:

252056, м. Київ, вул. Польова, 24, Тел. (044) 441-47-95, АТ «Київський завод зварювального обладнання».

Умови некормерційного конкурсу

Пропонції щодо розвитку потужностей підприємства, забезпечення його життєздатності (постачання та ін.) з урахуванням збереження продукції його роботи мають мі-

стити заходи, що дадуть можливість забезпечити завантаження потужностей підприємства;

збільшити асортимент конкурентоспроможної продукції; забезпечити безперервне постачання підприємства сировиною та комплектувальними

При цьому мають бути виконані такі вимоги:

збереження профілю роботи підприємства не менш ніж 2 роки;

збереження наявної кількості робочих місць;

закріплення природоохоронних заходів, дотримання екологічних норм;

забезпечення рентабельності виробництва.

До участі в зазначеному конкурсі допускаються фізичні та юридичні особи, які відносять до Зону України

«Про приватизацію майна державних підприємств» можуть бути визнані покупцями

і вчасно зареєстровані як учасники некормерційного конкурсу.

Попущень, що базують зареєструватися як учасник конкурсу, має подати для реєстрації:

Довірте нам свій приватизаційний сертифікат!

Українсько-американське довірче товариство «ФЛОРИДА ТРАСТ»

Наша єдина мета — надання реальної допомоги українським громадянам і підприємствам у приватизації державного майна.

Українсько-американське довірче товариство з додатковою відповідальністю «ФЛОРИДА ТРАСТ» підтримує тісні зв'язки з багатьма міжнародними банками та великими зарубіжними фірмами. Ця дає можливість залучати значні іноземні інвестиції, сприяти технічному переобладнанню та розвитку підприємств, які не приватизуються.

Вам надається можливість придбати це наші!

«ФЛОРИДА ТРАСТ» захистить ваші інтереси!

Товариство «ФЛОРИДА ТРАСТ» очолюють асоціатовані американські та українські фахівці, які мають великий досвід та бездоганний авторитет в міжнародних фінансових та ділових колах.

Щодо нас свій приватизаційний сертифікат, і фахівці товариства «ФЛОРИДА ТРАСТ» швидко і з найбільшим прибутком вийдуть його в акції найперспективніших підприємств України.

Стабільність та фінансова надійність вашого товариства гарантується значним статутним фондом компанії «ФЛОРИДА ТРАСТ», а також наглядом та аудиторським контролем за діяльністю товариства з боку міжнародного банку.

Прибуток товариства «ФЛОРИДА ТРАСТ», як підприємства з іноземними інвестиціями, протягом 3 років не підлягає оподаткуванню, що є додатковим, значним джерелом зростання вашого підприємства.

Вашим, пенсіонерам та дітям до 16 років надаються значні пільги. Для того, щоб вилости свій приватизаційний сертифікат у «ФЛОРИДА ТРАСТ», вам необхідно:

вилости або переплатити з газети заявку та оплатити її заповнення; вилости з конверту заявку та частині конверту з підписаною вашою завірною адресою та надіслати нам за адресою: 252001, м. Київ-1, в/с 89.

Після отримання вашої заявки протягом трьох днів вам будуть надіслані всі необхідні документи та інструкції.

«ФЛОРИДА ТРАСТ» допоможе вам стати власником та

примножити ваше майно!

Українсько-американському довірчому товариству «ФЛОРИДА ТРАСТ»

252001, м. Київ-001, в/с 89

### ЗАЯВКА

Прошу вилости мені всі необхідні документи для передачі приватизаційного майнового сертифікату в довірче управління компанії «ФЛОРИДА ТРАСТ».

Прізвище

Ім'я

По батькові

Відсоток, серія

№

Підпис

Домашня адреса

Дата

Підпис

Вкладати у конверт вашу заявку та перевірте, чи вилости ви конверт з вашою завірною адресою.

## Організація в Кривому Розі реалізує

дизельне мастило M10B2,  
M10T2K, автомобільні шини на  
УАЗ і запасні частини до сільськогосподарських машин за доступними цінами.

Телефони: (0564) 51-73-25,  
51-85-51.

## Предприємтя реалізує со склада в г. Иванове

Ткани по низьким ценам:  
Льняные шириной 150 см, х/б,  
смешанные,

полотенца махровые, скатерти,  
салфетки льняные.

Г. Иваново, тел.: (8-0932) 341985, 342687,  
факс (8-0932) 340707,  
телетайп: 227042 «СБЫТ».

(для юридичної особи);

декларацию про розподіл статутного фонду серед учасників (для юридичної особи);

Рестраційний внесок та заставу (за окремими платіжними дорученнями) попередньо переказувати на розрахунковий рахунок 3467908 у Житловому відділенні Промисловості м. Києва, МФО 322067.

Конкурс буде проведено через 30 днів після опублікування цієї інформації за адресою:

252056, м. Київ, вул. Польова, 24, тел. (044) 441-47-95, АТ «Київський завод зварювального обладнання».

Заяви на участь у конкурсі з усіма потрібними документами надіслати за адресою:

252056, м. Київ, вул. Польова, 5, акціонерне товариство «Інвестиційна компанія «Український листом або подавати особисто.

Останній термін подання заявки для участі в конкурсі — 7 днів до початку проведення конкурсу.

## 3 пошти

Листи кримчан про ситуацію в Криму  
Не вірте нашому президенту!

Ми звертаємо до всього народу України, щоб не вірили нашому президенту Кірю Мешкову. Тут робиться все для того, щоб відрізати Крим від України. Тут ненавидять усі українське, цинують українських солдатів, кореспондентів радіо і телебачення.

В. ІВАНЧЕНКО, П. ТАРАСОВ,  
постеріжні військи і праці.

Сімферополь.

## Потурання може обійтися дорого

Відчуваю самотню Києва, активісти РДК знаходили. Простом можуть наважитися у квартири громадян з антидержавними закликами. Залишили столпи і паркані листівками і сепаратистськими гаслами. А мені тривожно за тих молодих людей — громадян України, які змушені служити за ЧФ. Бо до них надходить лише негативна інформація про Україну. Вони не мають змоги читати українську пресу, слухати Українське радіо. Всюди паюне лише російська мова, від України тут може залишитися лише згадка. Тим більше, що школи та вузи в основному російськомовні. Спокій у Криму може настати лише тоді, коли в парламент будуть представлені всі народи і етноси, які мешкають на території Криму.

Севастополь.

В. КОВАЛЬЧУК.

## А прояснення не видно

Кримські націоналісти-патріоти, засліплені ідеєю РДК, продовжують тривожити наліглогодіного кримчанина, створюючи вибухонебезпечну антиукраїнську обстановку в автономній республіці. Мешков, конфронтуючи з усім, що хоч трішки пахне українським духом, немало доклав зусиль, щоб більше укладати політико-економічну обстановку на піснотриві. Він заявив жорстку позицію відносно кримськотатарського народу. Не змінившись його думки і щодо Чорноморської флоту. Мешков збув, що Крим є складовою частиною України, її автономією. А з такими позиціями марно сподіватися на прояснення на політичному горизонті Криму найближчим часом.

Ворис ПІЛИПЕНКО.

Ялта.

## На своїй землі побитий

У Конституції Криму записано, що державними є три мови: кримськотатарська, російська і українська. Але в житті все іншаке. Невдамо ми знайомий заговорю на вулиці українською мовою, то його тут же побийте і репресії — щоб не користишся багаторосійським язиком. Так що державна українська мова в Криму може зникнути зовсім. А далі може піти, як у перелікових програмах депутатів Верховної Ради Криму від блоку «Росія» — «От экономической самостоятельности Крима... к политической».

Л. СТАРОВІЛЬСЬКИЙ.

Сімферополь.

## Старі методи нових надій

Як господарству в Криму провідати, видно з його указу «Про плати за земельні податки». Підписаний він 31 березня, але світ побачив аж 12 квітня — після перемоги на виборах блоку «Росія». Бо указ не про зняття плати, а про підвищення. Зрозуміло, куди приведе нас нова влада, бо методи ті ж самі, що були й за старої. А блок «Росія» повертає нішній пенсіонерів і малообезпечених, у яких остання надія на калитки землі. Отже у нас поліпшення життя.

М. МІРОВО.

член Демократичної партії Криму.

## І винних немає...

Незрозуміло, як колишній склад Верховної Ради України допустив до такого беззаконня, що діється в Криму. Чи, може, все робилося за чиниме добро промудрим планом? Сподіваю надалі Криму автономію, потім області Рада проголосила себе Верховною Радою. Конституцію прийняла з антиукраїнським ухвалом... Невже незрозуміло було, що все це до добра не доведе?

В. КОВАЛЕНКО.

ЦИРИЙ ГОЛОС  
НАШОЇ ПРОВІНЦІЇ

## Перше враження

Духовне меню сучасних українських часописів не дуже денікатське, а тим більше й інтелектуальне його набір. Тож покла кожного нового видання сприймається читачами з певною надією. Як і сталося тепер, коли в галлицькому містечку Золочеві вийшов в світ перше число кресночано-літературно-містечкового журналу «Шашкевичів край». Що передусім знайде читач на його сторінках? Це те, чого раніше ми просто не сміли про себе знати. Та й не могли: втрачені зв'язки з рідними коренями, духовними джерелами. А все ж це ототожнюється з малом батьківщиною, з тими понятиями, що становлять її сутність — материнською мовою, рідним порою, народною культурою, традиціями, яких ми свого часу легко й кинулися забувати.

Тепер настане час «бутияти» народ з сну, як сказано у «Слові до читача», віднесено на перший сторінок часопису. Будуть вірою в мудре слово, снімачи, книжки Маріаном Шашкевичем у благодатній українській грізні сніг, у його рідному краї — під Золочевим.

У селі Підлісся, Книжковий Бібліотечний Камені пройшло дитинство майбутнього письменника, провідателя. У 1829 році він вступив до Львівської духовної семінарії, де потоваришував з двома класиками — Яковом Головацьким та Іваном Ваглицем. Другі обидва перекрасили й ухулали на той час ідею для Галичини — боротьба за право існування української мови. Вони уніфікували в історію української національної руху як «Руська триїна». А першою акцією соратників стала збірка «Зоря», підготовлена в друку 1834 року. Цю збірку рукописи так і не побачив світ, в Маріан Шашкевич відразу ж потрапив під поліційний нагляд. Та боротьба

почалася: українська мова, національна самодієвість почали пригнічуватися.

У Перемішлі М.Шашкевич випускав «Азбуку і алфавіт» накладом 3000 примірників, де відстоював дозвіл на кирилицю, пропонуючи так званим громадянам, якщо пишуть російським та сербським, за життя автора було створено ще одну важливу працю — перший підручник для дітей українською мовою — «Читанку для дітей». Той воно також не побачила світ. Як писав в «Шашкевичем» краї» викладач кафедри української мови Тернопільського педагогічного університету Теодор Прижський, «... лише в 1830 році в вида Я.Головацького, а в 1833 році вона була передана знову і дозвіл був використаний в довідниках Галичини». Далі дослідник писав: «Головацький у своїй творчості та громадській діяльності М.Шашкевич і його побратимів, що стала історичною подією для всієї української культури. Не 1833 рік, коли був вимушений в сніг повернути книжку нової культури на Західній Україні — альманах «Руська Література». Із часу правничих, відшукуваних у Буденіст за допомогою серба Георгія Петровича, який 200 років попізно до читачів, а 800 років до наших днів, в поліційних схронах. Ще дуже схоже до нашого недалекого минулого. У тія же розділі Теодор Прижський наводить слова академіка Олександра Білецького: «Руська Література» — перша заявка народу Західної України про своє існування, про свою національну гідність... Це схроння книжки покла, про який не забуде український народ».

Тим, не забув, і відносно продовження справи свого великого земляка,

ка, який помер у 32 роки — у страшних муках та неспіві, залишивши по собі жорній снід.

Часопис «Шашкевичів край» пробився з так званої глибокої, провінційної до всій України в громадських засадах, на конти, по жорній доріжці добродієвства і неспіві. Не заморських, доларових, в своїй, рідним, не багатим на гроші, лише ширим на дітях. З місцевих заводів — цукрової і спиртової, з і високобілими і Сколівського лісового відділу люди на добру справу. Престарий приклад для інших. Як таких незалежних джерел, як «Шашкевичів край», буде в Україні побільше — на всі сніги й уродовина.

Редколлегія часопису назвала свої творчі устремління скромно — проба сніг. Наземно це іншаке — читати, ширити голоси допш наду, поклашати відчуження класу і сніг, і про не перекладаючи за снідками матеріалу, відішли в першому числі. Залишило задовольнити бути перемішлячними сторінкам з цікавими статтями, розвідками, поведомленнями читачам. Хоча надалі журналу неслася, але доплатили знайді його. То позв всім снігом.

У середній минулого сторінки смілими з «Руської триїни» підтримували всі зв'язки з надіями українськими українцями. «Шашкевичів край», який редагує журналіст Степан Сенюк, головно заявив про своє прагнення співати з українськими українцями і не вичислюючи з усіх історичних українців. Нехай його широкі джерела.

Щиро бажано Шашкевичем націлком успіху на благодатній ниві прояснення нашої генетичної пам'яті!

Людмила БАРАНЧИЧ.

Житомирська область.  
Тетяна Сергіївна КУЗЕНКО — керівник студії українського мистецтва Коростийського району культури. Вона з дитинства років займається вишиванням, працює за старовинними трапезами, поновлюючи втрачені орнаменти по фрагментах, що збереглися. У її колекції старовинні поліські вишиванки з хрещатими, датованими XVII, XVII століттями. Все це було в Коростийському районі і об'їжджало збірно.

Роботи Тетяни Сергіївни експонувалися на виставках.

Фото Володимира ФАЛІНА (Україні).

## Спорт

ну ситуацію. Вони виграли і гійтій мати на полі суперника і сівтукляти перемогу — 4:1, коли грали шости левонів у Ванкувері. Отже, все вирішиться у Нью-Йорку, в сьонній грі.

**Футбол.** Перішть країни. Друга ліга. 40 тур.  
Зірка-Нісас (Кіровоград) — Дністер (Закарпатський) — 1:0. Бажанівський (Хмельницький) — Чорноморськ-2 (Одеса) — 3:1. Медта (Шахтарськ) — Таврія (Херсон) — 0:0. Динамо (Луганськ) — Металург (Харків) — 0:1.

Варогобудніч (Стаханов) — Титан (Армівський) — 0:2. Шахтар (Павлоград) — Чайка (Севастополь) — 3:1. Металург (Костянтинівський) — Воляська (Керів) — 3:0. Явір (Краснопольський) — Дружба (Бердянськ) — 3:0. Нафтохім (Кременчук) — Азовець (Маріуполь) — 3:0. Росія (Біла Церква) — Газиків (Комарів) — 3:1. ФК Бориспіль — Галичина (Друшівський) — 3:0.

Лидирує: ФК Бориспіль — 58 очок. Бажанівський — 53. Зірка-Нісас — 51. Явір — 50.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.  
Редколлегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЕНЬКО (в.о. заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), І. ПРУШКО, В. КРАСНОДЕРСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, Б. СИДОРЕНКО (заст. головного редактора), А. СОЛОНЬСЬКИЙ, В. СУДЦЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

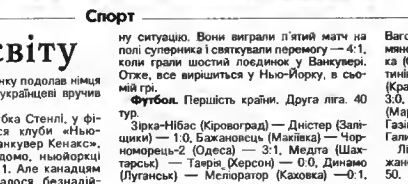
• ТЕЛЕФОН: для дозвонів — 441-88-23;  
• ТЕЛЕФОН: для дозвонів — 224-72-54; відділ розмов — 441-89-34, 441-89-44.  
• Рубрики на поштоматі.  
• Дістанція: читачам — тільки на сторінках газети.

Свідцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КП № 1 від 18.09.1990 р.

Газети виходять 5 разів на тиждень (включно з суботами).  
Гарячі лінії і поштоматі: Київський районний відділ пошти.  
Тел.: 441-89-25.  
Тел.: 252-245.

Копіювати дотримуватися правил.  
252047, Київ-47,  
проспект Гоголя, 58.  
123 24 5 7 8 9 8  
Тел.: 4511111.

Газету набрано і заартовано в комп'ютерному центрі «Голосу України».



## На аренах країни і світу

Бокс. У Тайланді завершилися розграти Кубку світу з боксу серед любителів. Українська збірна, генеральний спонсором якої є ція знамениті боксери-чемпіони світу, таційний центр «Славутич» (генеральний директор Богдан Губський), виступила шлком потім. Головна для нас подія — перемога у напівважкій вазі капітана збірної України Ростислава Замульного з Львова.

Засновник — Верховна Рада України.  
Видання — Президія Верховної Ради України.  
252019, м. Київ-19.  
вул. М. Грушевського, 5.  
Гарячі лінії: 441-89-25.  
з 1 січня 1991 року.